

Úradný vestník

Európskej únie

C 215



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

21. júla 2012

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 215/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2012/C 215/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products) ⁽²⁾	2
2012/C 215/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6608 – Tereos/Wilmar/JV) ⁽²⁾	2
2012/C 215/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6616 – Lion Capital/Alain Afflelou Group) ⁽²⁾	3
III Prípravné akty		
RADA		
2012/C 215/05	Odporúčanie Rady z 10. júla 2012 o vymenovaní člena Výkonnej rady Európskej centrálnej banky	4

SK

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve
⁽²⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 215/06	Výmenný kurz eura	5
2012/C 215/07	Oznámenie Komisie v rámci vykonávania smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS ⁽¹⁾ (Uverejnenie osobitných opatrení prijatých podľa článku 4 ods. 2 danej smernice)	6

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

2012/C 215/08	Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení obchodnej dohody o boji proti falšovaniu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Spojenými štátmi mexickými, Marockým kráľovstvom, Novým Zélandom, Singapurskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Spojenými štátmi americkými	7
---------------	--	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2012/C 215/09	Reorganizačné opatrenia – Rozhodnutie týkajúce sa schválenia obnovenia činnosti spoločnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA (Uverejnenie v súlade s článkom 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)	10
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky****(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)**

(2012/C 215/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	15.7.2011	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32714 (11/N)	
Členský štát	Holandsko	
Región	Nederland	Nepodporované oblasti
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Staatssteunmelding Productschap Tuinbouw, sector Bloemkwekerijproducten	
Právny základ	Verordening PT heffing handel bloemkwekerijproducten 2010 Verordening PT vakheffing aanbod bloemkwekerijproducten 2010	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Reklama (AGRI)	
Forma pomoci	Dotované služby	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 95 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 15,80 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	1.9.2011 – 1.9.2017	
Sektory hospodárstva	Pestovanie plodín a chov zvierat, poľovníctvo a služby s tým súvisiace	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Productschap Tuinbouw Louis Pasteurlaan 6 2719 EE Zoetermeer NEDERLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 215/02)

Dňa 22. júna 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6603. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec COMP/M.6608 – Tereos/Wilmar/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 215/03)

Dňa 11. júla 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6608. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

Neveznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6616 – Lion Capital/Alain Afflelou Group)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 215/04)

Dňa 16. júla 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6616. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

III

(Prípravné akty)

RADA

ODPORÚČANIE RADY

z 10. júla 2012

o vymenovaní člena Výkonnej rady Európskej centrálnej banky

(2012/C 215/05)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 283 ods.2,

so zreteľom na Protokol o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 11.2,

TÝMTO ODPORÚČA EURÓPSKEJ RADE:

vymenovať pána Yvesa MERSCHA za člena Výkonnej rady Európskej centrálnej banky na funkčné obdobie ôsmich rokov.

V Bruseli 10. júla 2012

*Za Radu**predseda*

V. SHIARLY

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. júla 2012

(2012/C 215/06)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2200	AUD	Austrálsky dolár	1,1739
JPY	Japonský jen	95,86	CAD	Kanadský dolár	1,2323
DKK	Dánska koruna	7,4394	HKD	Hongkongský dolár	9,4634
GBP	Britská libra	0,77835	NZD	Novozélandský dolár	1,5237
SEK	Švédská koruna	8,4540	SGD	Singapurský dolár	1,5332
CHF	Švajčiarsky frank	1,2009	KRW	Juhokórejský won	1 393,41
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,0778
NOK	Nórska koruna	7,4230	CNY	Čínsky juan	7,7775
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5060
CZK	Česká koruna	25,570	IDR	Indonézska rupia	11 539,91
HUF	Maďarský forint	285,97	MYR	Malajzijský ringgit	3,8448
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	51,186
LVL	Lotyšský lats	0,6962	RUB	Ruský rubel	39,0160
PLN	Poľský zlotý	4,1626	THB	Thajský baht	38,674
RON	Rumunský lei	4,5995	BRL	Brazílsky real	2,4636
TRY	Turecká líra	2,2075	MXN	Mexické peso	16,2327
			INR	Indická rupia	67,5330

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie v rámci vykonávania smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie osobitných opatrení prijatých podľa článku 4 ods. 2 danej smernice)

(2012/C 215/07)

Európska komisia týmto informuje, že Spojené kráľovstvo podľa postupu uvedeného v článku 4 smernice 2004/108/ES vydalo osobitné opatrenie nazvané „The Wireless Telegraphy (Control of Interference from Apparatus) (The London Olympic Games and Paralympic Games) Regulations 2012 (Statutory Instrument 2012/No 1519) (Bezdrôtová telegrafia) (Kontrola rušenia z prístrojov) (Olympijské a paraolympijské hry v Londýne) nariadenia 2012 (zákonný predpis 2012/č. 1519)“

Toto osobitné opatrenie bolo prijaté podľa článku 4 smernice 2004/108/ES a jeho text je uverejnený na webovej lokalite Európskej komisie na tejto stránke:

http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/electrical/documents/emc/guidance/index_en.htm

Európska komisia na žiadosť poskytne preklad tohto opatrenia do ktoréhokoľvek z úradných jazykov Európskej únie.

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení obchodnej dohody o boji proti falšovaniu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Spojenými štátmi mexickými, Marockým kráľovstvom, Novým Zélandom, Singapurskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Spojenými štátmi americkými

(Skrátená verzia. Úplný text tohto stanoviska v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku je dostupný na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 215/08)

I. Úvod

I.1. Legislatívny proces k ACTA

1. Komisia predložila 24. júna 2011 návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení obchodnej dohody o boji proti falšovaniu (ďalej len „ACTA“ alebo „dohoda“) medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Spojenými štátmi mexickými, Marockým kráľovstvom, Novým Zélandom, Singapurskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Spojenými štátmi americkými⁽¹⁾.

2. Cieľom dohody je presadzovanie práv duševného vlastníctva prostredníctvom vypracovania spoločného prístupu k presadzovaniu a uľahčenia spolupráce na medzinárodnej úrovni. Kapitola II obsahuje opatrenia vo viacerých oblastiach práva, konkrétne v oblasti občianskoprávneho presadzovania (oddiel 2), opatrenia na hraniciach (oddiel 3), trestnoprávneho presadzovania (oddiel 4) a presadzovania práv duševného vlastníctva v digitálnom prostredí (oddiel 5). Kapitola III obsahuje opatrenia na zlepšenie postupov presadzovania a kapitola IV je venovaná medzinárodnej spolupráci.

3. Dohodu ACTA prijala Rada jednomyselne v decembri 2011⁽²⁾ a 26 januára 2012 ju podpísala Európska komisia a 22 členských štátov⁽³⁾. Podľa článku 40 dohody nadobúda ACTA platnosť po ratifikácii šiestimi signatárskymi štátmi. Aby však dohoda nadobudla platnosť ako právny predpis EÚ, musí ju ratifikovať EÚ, čo znamená schválenie Európskym parlamentom v rámci postupu udeľovania súhlasu pre medzinárodné obchodné dohody⁽⁴⁾ a ratifikáciu členskými štátmi v rámci ich ústavných postupov. Hlasovanie Európskeho parlamentu o dohode ACTA sa podľa plánu uskutoční na plenárnom zasadnutí v priebehu roka 2012.

I.2. Súčasný stav dohody ACTA v EÚ

4. V uplynulých mesiacoch sa v súvislosti s dohodou ACTA vyskytli prejavy rastúceho znepokojenia⁽⁵⁾. To viedlo Európsku komisiu k tomu, že 22. februára 2012 oznámila svoj zámer požiadať Súdny dvor

⁽¹⁾ Návrh Komisie týkajúci sa rozhodnutia Rady o uzatvorení obchodnej dohody o boji proti falšovaniu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Spojenými štátmi mexickými, Marockým kráľovstvom, Novým Zélandom, Singapurskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Spojenými štátmi americkými, KOM(2011) 380 final.

⁽²⁾ Text dohody v najnovšej verzii Rady z 23. augusta 2011 je dostupný na webovej stránke: <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/11/st12/st12196.en11.pdf>

⁽³⁾ Nemecko, Cyprus, Estónsko, Holandsko a Slovensko dohodu zatiaľ nepodpísali.

⁽⁴⁾ V zmysle článku 218 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

⁽⁵⁾ Pozri okrem iného: <http://euobserver.com/9/115043>; <http://euobserver.com/871/115128>; https://www.bfdi.bund.de/bfdi_forum/showthread.php?3062-ACTA-und-der-Datenschutz, <http://www.bbc.co.uk/news/technology-17012832>

Európskej únie o stanovisko k dohode ⁽⁶⁾. S takýmto postupom sa počíta v článku 218 ods. 11 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ⁽⁷⁾.

5. Dňa 4. apríla 2012 Komisia rozhodla, že položí Súdnemu dvoru túto otázku: „Je obchodná dohoda o boji proti falšovaniu (ACTA) v súlade s európskymi zmluvami, predovšetkým s Chartou základných práv Európskej únie?“. ⁽⁸⁾ V prípade, že výsledok bude negatívny, v článku 218 ods. 11 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa jasne uvádza, že „zamýšľaná dohoda nemôže nadobudnúť platnosť, pokiaľ nie je zmenená alebo doplnená alebo pokiaľ nie sú zmluvy revidované“.

6. Žiadosť Komisie o stanovisko Súdneho dvora však neznamená automatické pozastavenie postupu udeľovania súhlasu, ktorý v súčasnosti prebieha v Európskom parlamente. Po rokovaní Výboru pre medzinárodný obchod Európskeho parlamentu bolo prijaté rozhodnutie, že sa bude pokračovať hlasovaním o dohode podľa plánovaného programu ⁽⁹⁾.

1.3. Dôvody druhého stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k dohode ACTA

7. Vo februári 2010 vydal európsky dozorný úradník pre ochranu údajov stanovisko z vlastného podnetu s cieľom upriamiť pozornosť Komisie na aspekty ochrany súkromia a údajov, na ktoré bolo potrebné prihliadať pri rokovaní o dohode ACTA ⁽¹⁰⁾. Aj keď rokovania prebiehali bez prístupu verejnosti, objavovali sa náznaky, že dohoda ACTA bude obsahovať opatrenia na vymáhanie práv v internetovom prostredí, ktoré sa dotknú práva na ochranu údajov, predovšetkým mechanizmus trikrát a dosť ⁽¹¹⁾.

8. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa vtedy vo svojej analýze zameril na zákonnosť a primeranosť tohto druhu opatrení a dospel k záveru, že zavedenie opatrení, ktoré povedú k masívnemu dohľadu nad užívateľmi internetu, v dohode ACTA by bolo v rozpore so základnými právami EÚ, a predovšetkým s právami na ochranu súkromia a údajov podľa článku 8 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a článkov 7 a 8 Charty základných práv EÚ ⁽¹²⁾. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov navyše zdôraznil potrebu záruk pri medzinárodných výmenách osobných údajov v súvislosti s presadzovaním práv duševného vlastníctva.

9. Teraz, po zverejnení textu navrhovanej dohody ACTA ⁽¹³⁾, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov považuje za vhodné vydať druhé stanovisko k dohode ACTA s cieľom zhodnotiť niektoré ustanovenia dohody z hľadiska ochrany údajov, a tým poskytnúť konkrétny odborný posudok, ktorý by sa mohol brať do úvahy v rámci ratifikačného procesu. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov preto, konajúc z vlastného podnetu, prijal toto stanovisko založené na článku 41 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001 s cieľom poskytnúť usmernenie k otázkam ochrany súkromia a údajov, ktoré vyplývajú z dohody ACTA.

(Skrátená verzia. Úplný text tohto stanoviska v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku je dostupný na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov <http://www.edps.europa.eu>)

⁽⁶⁾ Vyhlásenie komisára Karela De Guchtta o ACTA (obchodnej dohode o boji proti falšovaniu), <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/12/128>

⁽⁷⁾ V článku 218 ods. 11 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa stanovuje: „Členský štát, Európsky parlament, Rada alebo Komisia môžu získať stanovisko Súdneho dvora k tomu, či je zamýšľaná dohoda v súlade s ustanoveniami zmlúv. Ak je stanovisko Súdneho dvora záporné, zamýšľaná dohoda nemôže nadobudnúť platnosť, pokiaľ nie je zmenená alebo doplnená alebo pokiaľ nie sú zmluvy revidované.“ Podľa článku 107 ods. 2 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora, „Stanovisko sa môže týkať tak otázky, či je navrhovaná zmluva zlučiteľná s ustanoveniami zmlúv, ako aj otázky, či je Únia alebo ktorákoľvek jej inštitúcia oprávnená uzatvoriť takúto zmluvu.“

⁽⁸⁾ <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/12/354&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

⁽⁹⁾ Pozri <http://www.europa.eu/article/parliament-halts-sending-acta-court-justice>

⁽¹⁰⁾ Stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k prebiehajúcim rokovaniam Európskej únie týkajúcim sa obchodnej dohody o boji proti falšovaniu (ACTA), Ú. v. EÚ C 147, 5.6.2010, s. 1.

⁽¹¹⁾ „Politiky trikrát a dosť na odpojenie od internetu“ alebo systémy „postupnej reakcie“ umožnia nositeľom autorských práv alebo povereným tretím stranám monitorovať užívateľov internetu a identifikovať údajných porušovateľov autorských práv. Poskytovatelia internetových služieb (ISP) by mali po kontaktovaní údajného porušovateľa upozorniť užívateľa identifikovaného ako porušovateľa a po obdržaní prvých troch upozornení by mal byť odpojený od internetu.

⁽¹²⁾ Charta základných práv Európskej únie, Ú. v. EÚ C 303, 14.12.2007, s. 1.

⁽¹³⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

II. Záver

67. Aj keď európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uznáva oprávnený záujem zabezpečiť presadzovanie práv duševného vlastníctva v medzinárodnom kontexte, je potrebné dosiahnuť správnu rovnováhu medzi požiadavkami na ochranu práv duševného vlastníctva a právami na ochranu súkromia a údajov.

68. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zdôrazňuje, že prostriedky, ktoré sa plánujú na posilnenie presadzovania práv duševného vlastníctva, nesmú ísť na úkor základných práv a slobôd jednotlivcov v oblasti ochrany súkromia a údajov a slobody prejavu a ďalších práv, ako je napríklad prezumpcia nevinu a účinná súdna ochrana.

69. Mnohé z opatrení, s ktorými sa počíta v zmluve v súvislosti s presadzovaním práv duševného vlastníctva v digitálnom prostredí, by viedli k monitorovaniu správania užívateľov internetu a ich elektronickej komunikácie prostredníctvom internetu. Tieto opatrenia veľmi rušivo zasahujú do súkromnej sféry jednotlivcov, a ak sa nebudú správne uplatňovať, môžu zasahovať do ich práv a slobôd, okrem iného do práv na ochranu súkromia a údajov a na zachovanie dôverného charakteru ich komunikácie.

70. Je potrebné zabezpečiť, aby akékoľvek opatrenie na vymáhanie práv v internetovom prostredí, ktoré sa bude vykonávať v rámci EÚ v dôsledku uzavretia dohody ACTA, bolo nevyhnutné a primerané vo vzťahu k cieľu presadzovať práva duševného vlastníctva. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zdôrazňuje, že opatrenia, ktorých výsledkom bude neselektívne alebo rozsiahle monitorovanie správania užívateľov internetu a/alebo ich elektronickej komunikácie, so zreteľom na nepodstatné neziskové porušovanie práv malého rozsahu, budú neprimerané a v rozpore s článkom 8 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv, článkami 7 a 8 Charty základných práv a so smernicou o ochrane údajov.

71. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov má okrem toho konkrétne obavy v súvislosti s niektorými ustanoveniami dohody, predovšetkým:

- dohoda je nejasná v otázke rozsahu opatrení na presadzovanie práva v digitálnom prostredí, ktoré sú uvedené v článku 27, a v tom, či sú zamerané iba na rozsiahle porušovanie práv duševného vlastníctva. Pojem „na obchodnej úrovni“ v článku 23 dohody nie je dostatočne presne vymedzený a činnosti súkromných užívateľov vykonávané na osobné a neziskové účely nie sú výslovne vyňaté z rozsahu tejto dohody,
- pojem „príslušné orgány“ poverené právomocou vydávať súdne príkazy podľa článku 27 ods. 4 dohody je príliš vágny a neposkytuje dostatočnú istotu, že odhalenie osobných údajov o údajných porušovateľoch bude prebiehať výlučne pod kontrolou súdnych orgánov. Navyše ani podmienky, ktoré musia splniť nositelia práv na vydanie takého súdneho príkazu, nie sú uspokojivé. Tieto nejasnosti môžu mať mimoriadny vplyv v prípadoch žiadostí od zahraničných „príslušných orgánov“ voči poskytovateľom internetových služieb so sídlom v EÚ,
- mnohé opatrenia dobrovoľnej spolupráce pri presadzovaní práva, ktoré by sa mohli uplatňovať podľa článku 27 ods. 3 dohody, by viedli k spracovávaniu osobných údajov poskytovateľmi internetových služieb, ktoré by presahovalo rámec vymedzený právnymi predpismi EÚ,
- dohoda neobsahuje dostatočné obmedzenia a záruky týkajúce sa zavádzania opatrení, ktoré povedú k rozsiahlemu monitorovaniu sietí elektronickej komunikácie. Predovšetkým sa v nej nestanovujú záruky ako dodržiavanie práv na ochranu súkromia a údajov, účinná súdna ochrana, riadny proces a dodržiavanie zásady prezumpcie nevinu.

V Bruseli 24. apríla 2012

Giovanni BUTTARELLI
Asistent európskeho dozorného úradníka pre
ochranu údajov

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Reorganizačné opatrenia

Rozhodnutie týkajúce sa schválenia obnovenia činnosti spoločnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA

(Uverejnenie v súlade s článkom 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)

(2012/C 215/09)

Poisťovňa	Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA s registrovaným sídlom v Bukurešti na adrese Str. Tudor Vianu nr. 25-27, ap. 2, sector 1, Romania, J40/21751/19.8.1992, CUI 2626923/30.12.1992, ktorej právnu zástupkyňou je p. Violeta-Mihaela SIMEDRE vo svojej funkcii generálnej manažérky
Dátum, nadobudnutie účinnosti a povaha rozhodnutia	Rozhodnutie č. 341 z 13. júna 2012 týkajúce sa obnovenia činnosti spoločnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA
Príslušné orgány	Komisia pre dohľad nad poisťovníctvom, s ústredím na adrese Str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sector 1, Bukurešť, Romania, s daňovým registračným číslom 14045240/1.7.2001
Dozorný orgán	Komisia pre dohľad nad poisťovníctvom, s ústredím na adrese Str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sector 1, Bukurešť, Romania, s daňovým registračným číslom 14045240/1.7.2001
Právny základ	Zákon č. 32/2000 o poisťovníctve a dohľade nad poisťovníctvom v znení následných zmien a doplnení

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK